



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 57.842/1/V
van 31 juli 2015

avis 57.842/1/V
du 31 juillet 2015

over

sur

een voorontwerp van wet
'houdende instemming met de
Overeenkomst tussen het
Koninkrijk België en de
Volksrepubliek China inzake
wederzijdse rechtshulp in
strafzaken, gedaan te Brussel
op 31 maart 2014'

un avant-projet de loi 'portant
assentiment à la Convention
entre le Royaume de Belgique
et la République populaire de
Chine sur l'entraide judiciaire
en matière pénale, faite à
Bruxelles le 31 mars 2014'

Op 9 juli 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 25 augustus 2015,^(*) een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek China inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brussel op 31 maart 2014'.

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 28 juli 2015. De kamer was samengesteld uit Jan CLEMENT, staatsraad, voorzitter, Kaat LEUS en Wouter PAS, staatsraden, Jan VELAERS, assessor, en Annemie GOOSSENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim CORTHAUT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 31 juli 2015.

*

Le 9 juillet 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit jusqu'au 25 août 2015^(**), sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Chine sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Bruxelles le 31 mars 2014'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacations le 28 juillet 2015. La chambre était composée de Jan CLEMENT, conseiller d'État, président, Kaat LEUS et Wouter PAS, conseillers d'État, Jan VELAERS, assesseur, et Annemie GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim CORTHAUT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 31 juillet 2015.

*

^(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege wordt verlengd met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

^(**) Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in te stemmen met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek China ‘inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken’, gedaan te Brussel op 31 maart 2014 (hierna: de Overeenkomst). Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, beoogt de Overeenkomst het verlenen van rechtshulp ‘in de ruimste zin bij alle strafzaken’, waarbij de in artikel 1, lid 2, van de Overeenkomst opgesomde aspecten van rechtshulp slechts een niet-exhaustieve lijst vormen.

VORMVEREISTEN

3. De Overeenkomst heeft ook betrekking op de uitwisseling van gegevens en van privacygevoelige informatie.²

Het verdient bijgevolg aanbeveling over deze overeenkomst het advies te vragen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, met toepassing van artikel 29, § 1, van de wet van 8 december 1992 ‘tot bescherming van de persoonlijke levens[s]feer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens’, gelezen in het licht van artikel 28, lid 2, van richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 ‘betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens’ naar luid waarvan elke lidstaat bepaalt dat de toezichthoudende autoriteiten worden geraadpleegd bij de opstelling van wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de bescherming van de rechten en de vrijheden van personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens.

Mochten er ten gevolge van het inwinnen van dat advies nog wijzigingen worden aangebracht aan het ontwerp, dan dienen die wijzigingen te worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling Wetgeving.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

² Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar artikel 3, lid 3, van de Overeenkomst, waaruit volgt dat het “bankgeheim” niet aangevoerd kan worden om rechtshulp te weigeren, of naar artikel 18 van de Overeenkomst inzake de uittreksels uit het strafregister.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN DE OVEREENKOMST

4. Artikel 3 van de Overeenkomst bepaalt dat de Aangezochte Partij weigert rechtshulp te verlenen onder meer wanneer “de Aangezochte Partij van oordeel is dat de tenuitvoerlegging van het verzoek (...) onverenigbaar zou zijn met de fundamentele beginselen van haar wetgeving” (“les principes fondamentaux de son droit” in de Franse tekst van de Overeenkomst en “the fundamental principles of its laws” in de Engelse tekst van de Overeenkomst).

In de memorie van toelichting wordt bij dit artikel van de Overeenkomst aangegeven dat onder het begrip “fundamentele beginselen van haar wetgeving” ook de doodstraf valt, die in België is afgeschaft. De Raad van State gaat ervan uit dat de uitdrukking “fundamentele beginselen van haar wetgeving” betrekking heeft op alle fundamentele beginselen van het Belgisch recht, o.m. ook op deze die uit de Grondwet en uit de Europese en internationale verdragen inzake mensenrechten voortvloeien.

5. Luidens de slotformule van de Overeenkomst is de Engelse tekst doorslaggevend in geval van verschil in uitlegging van de Nederlandse, de Franse, de Engelse en de Chinese tekst van de Overeenkomst. Bijgevolg moet de Engelse tekst van de Overeenkomst worden gevoegd bij het wetsontwerp dat bij de Kamer van volksvertegenwoordigers zal worden ingediend.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Chine 'sur l'entraide judiciaire en matière pénale', faite à Bruxelles le 31 mars 2014 (ci-après : la Convention). Ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs, la Convention a pour objet d'accorder l'entraide judiciaire 'la plus large possible dans toutes les matières pénales', les aspects d'entraide judiciaire énumérés à l'article 1^{er}, paragraphe 2, de la Convention, ne constituant qu'une liste non exhaustive.

FORMALITÉS

3. La Convention concerne également l'échange de données et d'informations sensibles concernant la vie privée ².

Il est recommandé, dès lors, de solliciter l'avis de la Commission de la protection de la vie privée sur cette convention, en application de l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 'relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel', lu à la lumière de l'article 28, paragraphe 2, de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 'relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données', aux termes duquel chaque État membre prévoit que les autorités de contrôle sont consultées lors de l'élaboration des mesures réglementaires ou administratives relatives à la protection des droits et libertés des personnes à l'égard du traitement de données à caractère personnel.

Si, consécutivement à l'avis à recueillir, des modifications devaient encore être apportées au projet, il y aura lieu de les soumettre au Conseil d'État, section de législation.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

² On peut citer, par exemple, l'article 3, paragraphe 3, de la Convention dont il découle que le « secret bancaire » ne peut être invoqué pour refuser l'entraide judiciaire, ou l'article 18 de la Convention concernant les extraits du casier judiciaire.

EXAMEN DU TEXTE DE LA CONVENTION

4. L'article 3 de la Convention dispose que la Partie requise refuse l'entraide judiciaire, notamment lorsque « la Partie requise pense que l'exécution de la demande est (...) incompatible avec les principes fondamentaux de son droit » (« de fundamentele beginselen van haar wetgeving » dans le texte néerlandais de la Convention et « the fundamental principles of its laws » dans le texte anglais de la Convention).

L'exposé des motifs indique à propos de cet article de la Convention que la notion de « principes fondamentaux de son droit » inclut également la peine de mort, qui a été abolie en Belgique. Le Conseil d'État considère que l'expression « principes fondamentaux de son droit » concerne tous les principes fondamentaux du droit belge, en ce compris également ceux qui découlent de la Constitution et des conventions européennes et internationales relatives aux droits de l'homme.

5. Selon la formule finale de la Convention, il est prévu, en cas de divergence d'interprétation entre ses versions française, néerlandaise, anglaise et chinoise, que le texte en langue anglaise fait foi. La version anglaise de la Convention doit dès lors être jointe au projet de loi qui sera déposé à la Chambre des représentants.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Annemie GOOSSENS

Jan CLEMENT